

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

## 近代超克論與殖民地文學：以日本、台灣、韓國為中心-- 韓國文壇對「近代超克論」的挪用(III) 研究成果報告(精簡版)

計畫類別：整合型  
計畫編號：NSC 99-2410-H-004-216-  
執行期間：99年08月01日至100年07月31日  
執行單位：國立政治大學台灣文學研究所

計畫主持人：崔末順

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理人員：廖佩婷  
碩士班研究生-兼任助理人員：賴珮娟

報告附件：出席國際會議研究心得報告及發表論文

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國 100 年 10 月 11 日

## 一、研究目的

本研究計畫原係以整合型計畫【「近代超克論」與殖民地文學：以日本、台灣、韓國為中心】為題，向國科會提出申請之三年期研究計畫當中之子計畫：『韓國文壇對「近代超克論」的挪用』（Ⅲ）。本計畫第一、二年期執行完畢並已結案。

第三年期研究的主要目的，在於探討「近代超克論」對台灣文學的接受樣貌，並拿來作為與韓國文學進行比較研究的前提。「近代超克論」乃是日據末期日本挑起中日戰爭後，為企圖擴大其帝國版圖所建構「新體制」的文化論述，也是「大東亞共榮圈」的後方意識形態。不過，由於「近代超克論」本身具備了對西方現代的強烈批判和否定意識，以及它追求東洋精神和強力的國家主義內容，因而在殖民地朝鮮和台灣文學界引起了巨大的迴響，影響所及，它甚且激使兩國知識分子自發性扮演起協助侵略戰爭的角色。

具戰爭意識形態性格的「近代超克論」，雖然其核心內容為「全體主義」和「日本主義」，但是日本為了順利推動侵略戰爭，以強制手段和文化霸權兼施的方式，在台灣、朝鮮等殖民地傳播，加之，日本在亞洲的戰勢進展相當順利，法西斯政權在西方也迭有斬獲，巴黎淪陷的消息跟著傳來，頓時形成一種西方現代將被終結的氣象。面對此空前的時局變化，殖民地知識分子在呼應日本積極傳播的「近代超克」邏輯時，反應出的是極為複雜的態度，呈現一種不能只以親日/抗日或協力/抵抗的二分法來把握的多重糾葛和拮抗關係。

有鑑於此，本研究將集中探討戰爭時期日本所建立的「新體制」，以及其後方意識形態的「近代超克論」在殖民地台灣能被接受的在地環境、接受過程和影響結果，並進一步分析促使殖民地知識分子願意協助戰爭的同意機制和精神面貌，來考察台灣文壇面對帝國文學的要求所做出的回應樣貌，進而配合其他子計畫，作為與日本和韓國文學進行比較研究的一個基礎。

## 二、研究概要

日本從 1931 年策畫滿洲事變建立滿洲國開始，到 1937 年挑起中日戰爭，全面展開了對中國大陸侵略的軍事行動。偏偏開戰之初又連連獲勝，再加上日本國內政黨政治崩盤，以及極右團體紛紛成立，超強硬國家主義也就隱然成形，軍國主義集團在日本乃因而逐漸形成，並支配著所有的政治決策。從這個時期開始，日本進入了「國家戰時動員體制」(1938)，爲了順利推動戰爭，總督府對殖民地台灣和朝鮮乃建構起各方面的動員體制，並推行強硬版同化主義－皇國臣民化政策。

不過，面對中國的持續頑強抵抗，戰爭有進入長期化的跡象。此時，日本政府迫切感到有必要建立更爲強力的戰爭支配體制，因而在 1940 年 7 月的第二次近衛內閣全面展開法西斯主義「新體制」運動。所謂「新體制」是指日本爲順利推動其全面性侵略戰爭，而在鼓吹人力和物質動員，建立紀律的政治決策，以及精神武裝一般國民方面，所需求的強而有力的獨裁體制。當然在此背後，隱含著受到德國和意大利在歐洲戰線上連連獲勝，並得以擴展其法西斯支配勢力的刺激，因而企圖在亞洲建立凌駕德國法西斯主義的強大獨裁體制，將其帝國主義侵略和支配範圍從東北亞南進擴展到全亞洲的目的。隨著「新體制」的登場，日本的所有政黨被迫解散，同時爲迅速處理政治決策，在軍方法西斯主義者主導之下成立了「大政翼贊會」(1940)，並在高舉「建設高度國防國家」的大纛之下，國家完全控制著市場和價格，進而實施國家主導型經濟控制政策。

在思想控制方面，政府提出比前時期「國體明徵」更爲強化的「萬民翼贊，承詔必謹」的口號，全面強調「日本主義」，同時以亞洲爲對象，喊出「新體制」的最終政治目標－「大東亞共榮圈」的建設。「大東亞共榮圈」的構想，原是從中日戰爭爆發之後所登場的「東亞新秩序」論，加以擴大改編而成。日本預料將來勢必無法避免與西方一戰的可能，因此認爲有必要預先建構能對抗西方的「排他性集團」，也有必要以日本爲中心，重新改編亞洲，因而提出此一戰術口號。

而在理論上支撐「新體制」的邏輯，或可以「全體主義」和「日本主義」來加以概括：「全體主義」乃日本所稱「世界的新秩序」，其主要內容是以歐洲的德國納粹主義和意大利的法西斯主義，以及東方的日本法西斯主義作為主軸，所建立起反資本主義、反自由主義、反個人主義的新世界秩序；而「日本主義」則不同於「全體主義」的一般性，它主要強調「日本式全體主義」的獨特性，也就是說，與西方的國民國家截然不同的，它是以天皇中心國體精神，以及其歷史、文化、思想為基礎。另外，「日本主義」也成為支撐「大東亞共榮圈」的理論機制，在「東洋主義=日本主義」的旗幟之下，主張只有各亞洲國家彼此團結，才能戰勝西方資本主義的侵略，也才能共同謳歌亞洲的繁榮和平。這些主張，從室伏高信、谷口吉彥等日本官方理論家的言論當中即可明白看出，他們即是植基在「全體主義」和「日本主義」的論點上，強調「新體制」的適切性，以及其與社會主義、自由主義之間的相關問題，並且透過大眾媒體進行傳播。

在此時代趨勢和氛圍中，1941年12月8日，日本空襲珍珠港，全面引發太平洋戰爭，接著，日本的文化知識界提出以西方現代的克服為目標的「近代超克論」，來追認日本引起戰爭的正當性。此後，「近代超克論」成為戰爭時期日本的時代精神，並在殖民地國家開始廣為傳播。狹義的「近代超克論」，是指參加1942年《文學界》和《中央公論》雜誌主辦的「近代的超克」座談會上所討論的內容，雖然參加該座談會的文化界人士的意見不盡相同，但大略可歸納為下面幾點：否定西方的近代發展史觀；否定文藝復興人本主義；否定機械主義；透過歸依神的存在，回歸到東洋的叡智，進而創造出新的文明等內容。

看似批判現代性的這個說法，背後其實隱藏著協助及認同戰爭的邏輯：經由神國日本來達到帝國的東洋認同，並在此基礎上超越西方近代，也就是說，透過戰爭打敗英美帝國主義，再以日本為中心建立新形態的國家聯合「大東亞共榮圈」的戰爭意識形態，在日本及其殖民地國家，正行使其廣泛的影響力。由此，我們有理由確信，「近代超克論」是1940年代涵蓋日本、台灣和朝鮮在內的日本帝國所共有的時代精神。

隨著日本備齊戰爭體制及意識形態的建構，它不僅要求自國民的武裝和投入戰爭，對殖民地也同樣提出參戰要求，因此帶給朝鮮文學界巨大的變動。自從中日戰爭爆發之後，殖民地朝鮮的文化、文學部門，隨著日本的戰時政策被編入戰時體制，皇民文學也逐漸形成。大體而言，朝鮮的皇民文學體制，是由以下三個方面來推動實行：第一、文化和文學團體的成立及其活動。從 1937 年在總督府學務局周旋之下成立的「朝鮮文藝會」，到 1945 年「朝鮮言論報國會」爲止，以後方支援戰爭爲目的所成立的團體，前後共有 16 個之多。這些團體大抵都能頗具組織性的投入皇民化活動，他們極力讚美戰爭，並宣傳日本所建構的「內鮮一體」、「國體明徵」、「八紘一宇」、「皇道思想」等「大東亞共榮圈」的帝國主義論述。此外，這些參與皇民團體的人，還不定期的舉辦「戰爭與文學座談會」(1939)、「文人與出版業者懇談會」(1939)、「新體制下朝鮮文學進路座談會」(1940)、「新體制下半島文化座談會」(1941)、「軍人、作家、徵兵座談會」(1942)、「國民文化的方向座談會」(1943)等座談活動，對戰爭時局和總力戰，提出各種附和國策的言論。第二、定期刊物的發行。從 1937 年《每日申報》創設「國語面」爲始，到 1939 年的《東洋之光》、《國民新報》、《三千里》、《人文評論》、《摩登日本朝鮮版》，1940 年的《朝光》、《春秋》，1941 年的《新時代》、《國民詩歌》、《國民文學》等報章雜誌，都陸續地刊載了銃後支援和鼓吹從軍、讚揚皇道的各種論述和作品。第三、褒賞制度的建立。除了文學團體和定期刊物以外，總督府還透過設立各種褒獎制度來誘導文人創作出鼓吹日本精神，以及動員戰爭內容的作品。當時設立的文學獎有「國語文藝總督獎」、「國語文藝聯盟獎」、「朝鮮藝術獎」、「國民總力朝鮮聯盟文化獎」，並透過「國民總力朝鮮聯盟文化表彰」，對從事國策宣傳的個人和團體，頒發文化表彰來鼓吹文學的皇民活動。

透過這些管道建立的皇民文學和其體制，在韓國一般稱爲「親日文學」。它指的是「喪失民族主體性，並對日本帝國主義政策，做出附和、讚揚、推崇的賣國文學」。不過「親日文學」的名稱和範圍，在戰爭結束前隨著 1940 年代日本因應戰況而採取的殖民地政策的改變，前後曾經出現「戰爭文學」、「愛國文學」、「銃後文學」、「國策文學」、「國民文學」、「決戰文學」、「皇道文學」等

不同的用語，可見日本建立皇民文學體制的經過和具體內容，係依時局的變化而適時的做出調整，例如，從「外地文學」的強調到「大東亞文學者大會」，從自國文學史的撰寫到決戰文學的要求，都是配合國策需要而建構出的不同論述，以求更有效率的推動皇民文學。不過，儘管如此，它的核心概念卻一直是建立在「天皇歸一」和「八紘一宇」等日本精神的基礎上，它既是無條件歸依天皇制法西斯主義的文學，也是完成「內鮮一體」和「戰爭完遂」等時局任務，進一步昂揚日本國民的自覺和矜持的文學。可以說，在日本帝國主義的侵略政策當中，皇民文學是扮演起傳達國策和日本中心思想之文化尖兵角色的目的文學。

另外，在皇民文學或親日文學的研究上，必須審慎思慮的是，要如何究明從事親日行為文人所堅持的態度、意識和信念等帝國認同邏輯問題。固然，有些文人係被迫加入皇民文學創作隊伍，但卻也有為數不少的文人持著相當堅固的信念，積極參與國策討論，並引導朝鮮文壇從事皇民文學創作。因此，分析這些親日文人所堅持信念背後的邏輯，有助於我們了解 40 年代朝鮮文人認同日本帝國主義侵略論述，而走上親日一途的真正原因。初步分析當時文人所留下來的文章，他們所接受並認同的邏輯，包括從明治維新時期的「東洋和平論」，歷經韓日合邦後的「同祖同根論」，乃至皇民化時期的「內鮮一體論」、「聖戰論」等，都是日本所提出反西方為主的論述，可見當時文人在陷入東西方二元對立邏輯當中，來不及看清它其實是日本為了隱藏膨脹主義野心，對殖民地加強宣傳的侵略論述。加上，在某種程度上，他們把戰爭及其背後的意識形態，認為是日本從「脫亞」轉向「興亞」的新思維，同時也把這種趨勢視為能與西方現代對抗的全新時代的來臨。

根據既有研究，在 1940 年代從事皇民文學創作的朝鮮文人有 40 多人，其文章和作品多達上百篇。以皇民小說為例，目前被發掘並已整理好的有 70 餘篇。不過，皇民文學或韓國人參與皇民化運動的研究，在韓國一直是一種禁忌，直到 90 年代才開始有大量人力投入其中，目前為止，已有相當多社會歷史部門的相關研究成果，在這些相關領域研究成果的基礎上，皇民文學的研究也正如火如荼的在進行當中。不過，皇民化運動及其產物的皇民文學，並不是韓國特有的歷史

經驗，它也是包括日本、台灣、中國，甚至東南亞等東亞國家的共同經驗，雖然各地區涉及與參與的程度不同，但如果能透過與其他國家的文學進行比參研究的話，相信將更能客觀地把握 20 世紀東亞國家在追求現代與反現代的歷史洪流當中所付出的共同代價。

在這裡我們必須特別認清的是，日本的殖民支配並不完全採取物理性壓抑的手段來剝削或強制動員，它具備了從殖民地人民獲得「同意」的論述性、理念性機制。特別是，在人力和物質吃緊的戰爭時期，想要動員更多的殖民地人力，讓知識分子鼓吹自國青年接受徵兵或志願，遠比用武力強壓，更需要採取文化霸權的手段。實際上，當時殖民地朝鮮的許多知識分子和文人，同意及表示認同日本提出的戰爭意識形態，並自發性的加以協助。其中，扮演關鍵角色的就是否定西方現代，並追求東洋精神的「近代超克論」邏輯。以戰爭後方意識形態為底蘊的「近代超克論」，不僅影響著日本的知識分子，於殖民地文化和文學界也同樣引起巨大的反響，積極協助國策的皇民文學能無礙的在殖民地產生，就是「近代超克論」具有支配霸權影響力的反證。

問題在於我們應當在怎麼樣的脈絡中，如何來把握此支配霸權的存在，以及它的運作樣貌。持有這個問題意識，才能擺脫親日/抗日二分法的民族主義視角，也才不會掉入在支配霸權當中，把所有抵抗解釋成帝國邏輯共謀的錯誤結論，如此，才可以接近歷史的真相，爬梳當時知識分子的精神世界，同時也才能把握住殖民地知識分子針對帝國的支配論述，所堅持的內面緊張和複雜的拮抗關係。相信持有此問題意識，並付出解決問題的努力，不僅能深入把握先人對現代性的批判思考，而且就當今面對日益加速的資本主義全球化趨勢，仍需思考現代性問題的我們而言，相信也必能帶來有意義的線索和方向。

有鑑於此，我們不僅必須了解過去一個世紀當中，曾經在東亞存在過的日本帝國的膨脹和殖民主義，以及因其所引發的戰爭和動員，同時，我們也非常有必要去研究將戰爭加以正當化的「近代超克論」對殖民地的影響。這不僅只是單純題材層次或某一研究領域的問題，而是它本身就具有對東亞國家近代史和近代思

想史提出根源性質疑的另層意義，更且，它進而將可提供我們再度審思二十世紀前半期殖民地經驗，以及此經驗的外化—文學藝術、文化思想的一種契機。不僅如此，這個議題的掌握與研究，對因中國學者孫歌考察竹內好「近代的超克」所引發的所謂「亞洲主義」論述將成為中國「大國崛起」意識形態的疑慮，或可產生些許的消弭作用。畢竟曾受殖民地支配，並且正處於中日強國邊緣地位的台灣和韓國，相信較有批判性能力掌握任何名義的全體主義可能造成的歷史浩劫。

### 三、文獻探討

根據筆者的調查，韓國有關日據末期及皇民文學（親日文學）的研究，是到 90 年代才正式開始，在此之前雖然也有零星的成果出現，但由於光復後並沒能徹底正視日據末期的歷史，加上曾經協助過戰爭的文人和學者，長時間掌握著韓國的文壇和批評界，日據末期文壇和親日文學的研究始終沒有受到應有的重視。進入 80 年代之後，隨著韓國學界吹起有關解放前後史的研究熱，相關研究成果乃迅速的積累起來，而就在此基礎上，90 年代開始，學界始正式且積極地進行日據末期親日文人和親日文學作品的整理與研究。截至目前為止，已有相當多的資料整理完畢，正等待著更有深度的研究。目前在韓國主要有關皇民時期歷史和皇民文學研究目錄略可整理如下：

#### 1. 日據末期社會歷史研究

- (1) 《親日派群像》，民族政經文化社，1948
- (2) 《民族正氣的審判》，革新出版社，1949
- (3) 江東鎮，《日帝的韓國侵略政策史》，大路社，1980
- (4) 崔元奎篇，《日帝末期法西斯主義和韓國社會》，清雅出版社，1988
- (5) 金大尚，《解放前史的再認識》，海星，1990
- (6) 反民族問題研究所，《親日派 1,2,3》，學民社，1990，1992，1993  
反民族問題研究所，《親日派 99 人》，石枕頭，1993  
反民族問題研究所，《沒有清算的歷史 1,2,3》，青年社，1994
- (7) 林鍾國，《實錄親日派》，石枕頭，1991



林鍾國，《親日論說選集》，實踐文化社，1987

(8) 歷史問題研究所，《以人物看的親日派歷史》，歷史批評社，1993

## 2. 親日文學研究

(1) 林鍾國，《親日文學論》，和平出版社，1966

(2) 宋敏鎬，《日帝末暗黑期文學研究》，新文社，1991

(3) 李敬勳，《李光洙的親日文學研究》，太學社，1998

(4) 金在溶，《親日文學的內在邏輯》，亦樂，2003

金在溶等，《在日本與在滿洲親日文學的原理》，亦樂，2004

整理這些研究成果，當可發現有關韓國近代文學和殖民主義的最新研究，已有令人刮目相看的成長。從原先僅以「近代文學的黑暗期」的界定開始，到全盤深入了解當時文化環境，以及究明協助殖民主義文人的內在邏輯，可說已帶給近代文學研究新的活力與氣象。本計畫擬在此既有研究成果的基礎上，將焦點放在「近代超克論」對殖民地朝鮮文壇的影響，並集中分析此論述在韓國能夠被接受的契機、過程以及其結果。由於日據末期朝鮮文人接受近代超克論述，以及生產協助戰爭的皇民文學，原屬於日本對殖民地政策的延長及產物，因此，與日本和台灣等相關地區的文學之間進行比較對照研究，是有其必要性與必然性的。

## 四、研究方法

本研究是以特定時期三國的文學現象來做分析比較，因此必須援用比較文學的研究方法。比較文學研究在東西方已盛行一段時間，是一個跨地域性的學科，有它自己獨特的理論和研究方法。比較是文學研究的一種重要方法，比較的目的不僅在於鑑別優劣和高下，更重要的是在於內在規律的開掘、發現和發展，在於他山之石可以攻玉，在於對客觀事物的深層認識。

本研究雖然屬於比較文學的範疇，但所採取的角度，不同於法國學派的「影響研究」(Influence Study)和美國學派的「平行研究」(Parallelism or Parallel Study)，而將採取「社會文化研究法」(Socio-Cultural Approach to Comparative)和

「科際整合的研究法」(Interdisciplinary Approach)，著重探討 1940 年代日本引發的戰爭與後續發展、以及其對殖民地台灣和韓國的影響等問題，同時參考心理學說，以進行文學的歷史、社會層面的觀照。

## 五、結果與討論

本研究的本年度具體成果可整理如下：

論文（一）題目：

戰爭時期台灣文學的審美化傾向及其意義

論文大綱：

- 一、前言
- 二、戰爭時期文學論中的審美化策略
  - （一）作為外地文壇、地方文化的台灣文學
  - （二）文學論中的審美化策略
- 三、皇民化小說所呈現的審美化傾向及其功能
- 四、結語

論文內容摘要：

日本於 1930 年代初挑起滿洲事變後，即明目張膽地採取對外膨脹政策，接著更發動 1937 年的中日戰爭和 1941 年的太平洋戰爭。為了順利推動戰爭，日本建構了強固的法西斯體制，高呼總力戰，並在殖民地台灣架起戰爭動員體制。

因此，戰爭時期的台灣文壇，無可避免地受到了當代支配論述的影響，這其中，作為戰爭文化邏輯的外地文壇和地方文化建設的主張，最為明顯。當時無論是日本人、台灣人作家或批評家，都以作為日本帝國的外地來思考台灣文學和文壇的建設方案，並以實際創作付諸實踐。他們認為必須與中央文壇有所區別，倡議建設具有外地和地方特色的文學，不過此時生產的文學，從題材上來看，呈現的或可說是台灣中心主義，但從其思想內涵來看，已被收編的台灣文壇顯然是以日本精神為依歸，處處充斥著以建設大東亞文學為宗旨的日本中心主義。

本文參考法西斯美學的概念，以戰爭時期台灣文學論和小說作品為對象，找出潛伏在文學論的審美化策略，並加以考察台灣作家的小说所呈現的審美化傾向。相信這個角度可以把皇民化時期的文學論和小說，放在當時的歷史脈絡中觀察，進而思考文學和權力之間的美學問題。

**關鍵詞：**戰爭時期台灣文學、外地文學、皇民化小說、政治的審美化、法西斯主義美學

論文（二）題目：

日據末期小說的「發展型」敘事與人物「新生」的意義

論文大綱：

- 一、前言
- 二、40年代小說的「發展型」敘事和人物形象
- 三、科技論述與人物「新生」的意義
- 四、結語

論文內容摘要：

研究日據末期文學時，一般都會特別注意日本的軍國主義化過程，以及法西斯體制的建立等時代的歷史變化對文學所引起的巨大影響，特別是從題材和主題等內容方面去考慮皇民化運動和文學之間的影響關係，或以是否為皇民文學來評斷作品時，更是如此。如果說文學能充分而真實地反映歷史和社會，那麼以時代巨變的一種反映來進行考察絕對是有其正當性的。

不過觀察既有研究，較為仔細分析日本法西斯思想邏輯和文學想像力關係的論著，並不多見。其主要原因，應該在於研究者一方面過度重視皇民化運動所造成的壓迫，另一方面又未能確實把握日本法西斯主義美學和思想的具體內容之故。所謂文學的想像力，是在當代各種領域的論述影響中所產生，因此如能正確把握當時支配論述實際上具有何種內容，以及如何影響文學層面以致形成特定的

時代認知和感覺結構，就可以知道當時支配論述和文學之間的多層照應關係，從而並可考察時代狀況和文學的內部關聯性。

著眼於此，本論文將以日據末 40 年代小說為對象，並把分析焦點著重在敘事結構和人物形象以及其處境的變化上面，尋找其與前時期小說不同的面貌，以探索日據末戰爭時期支配論述的內容之間的關聯性；其次，本文將嘗試以目前為止尚未見學界提出過的科學技術論述角度，探討龍瑛宗的〈青雲〉和陳火泉的〈道〉，仔細考察兩篇作品敘事方式轉變所隱含的意義以及人物新生的意義，以期能挖掘日據末期台灣文學的時代認知以及所反映的文學真實樣貌。

**關鍵詞：**日據末期小說、戰爭論述、科技論述、敘事方式、小說結構、人物形象

## 〈出國參訪報告〉

### 一、計畫名稱：

整合型總計畫名稱：「近代超克論」與殖民地文學—以日本、台灣、韓國為中心  
本計畫名稱：韓國文壇對「近代超克論」的挪用（Ⅲ）

### 二、參訪國家：

南韓（South Korea）

### 三、參訪日期：

2011年2月10~2月14日

### 四、參訪目的：

在台灣和韓國文學的比較，乃至相關研究方面，我特別感興趣的，是以東亞的觀點來探討台灣文學和韓國文學，然後再擴及到日本和中國大陸等其他地區的文學上面。在此所謂的東亞觀點，指的是走過殖民地和冷戰結構的共同經驗。近年來有關東亞觀念和東亞文學的探討，在各國都已陸續展開：例如日本學者子安宣邦、韓國學者白樂晴、中國學者孫歌等人均提出以東亞作為方法，來思考東亞各國走過的近現代歷史經驗的主張。雖然各國學者的立足點不同，但至目前為止，東亞角度的提出及討論，其目標放在資本主義現代的克服，以及尋找其代替方案上面，則是無庸置疑。在資本主義全球化面臨著空前危機的今天，此一議題可說是格外的重要。

此次提出的研究計畫，係立足於本人在台灣和韓國文學兩方面既有的研究經驗和成果基礎上，進一步探討戰爭時期日本所建立的「新體制」，以及其後方意識形態的「近代超克論」在殖民地朝鮮能被接受的在地環境、接受過程和影響結果，並進一步分析促使殖民地知識分子願意協助戰爭的同意機制和精神面貌，來考察朝鮮文壇面對帝國文學的要求所做出的回應樣貌。

爲了更進一步分析韓國近代超克與殖民地文學研究現況，規劃至韓國各重要圖書館，與韓國學術機關進行實地的參訪與調查，並蒐集相關資訊，期能分析比較韓國發展近代超克論與殖民地文學的相關論點，作爲本計畫研究時的重要參考。

#### 五、參訪行程規劃：

2011/02/10 早上搭機前往南韓。

2011/02/11 購買計畫相關書籍。

2011/02/12 參訪韓國現代文學館。

2011/02/13 購買計畫相關圖書。

2011/02/14 下午啓程回台。

#### 六、取得資料：

(資料)

(1) 곽종원(岩谷鍾元)

〈決戰文學의 理念〉 등 문장 6 편

(2) 김기진

〈國民文學의 出發〉 등 문장 9 편

〈大東亞餞送歌〉 등 시 9 편

(3) 김동인(東文仁)

〈感激과 緊張〉 등 문장 6 편

〈白馬江〉 등 소설 3 편

(4) 김동환(白山靑樹)

〈新倫理의 樹立〉 등 문장 10 편

〈南方萬里 새 친구〉 등 시 13 편

(5) 김문집(大江龍之介)

〈日本文化의 特殊性〉 등 문장 3 편

(6) 김상용

〈靈魂의 淨化〉 등 문장 3 편

(7) 김소운

〈父祖의 汚名을 일소〉 등 문장 3 편

(8) 김안서

〈國家와 個人〉 등 문장 2 편

〈陸軍紀念日〉 등 시 4 편

(9) 김용제(金村龍濟)

〈戰爭文學의 展望〉 등 문장 9 편

〈內鮮一體의 歌〉 등 시 15 편

〈長征〉 등 소설 1 편

(10) 김종한(月田茂)

〈國語學習記〉 등 문장 13 편

〈航空哀歌〉 등 시 9 편

(11) 김해강

〈돌아 온 壯士〉 등 문장 2 편

〈아름다운 太陽〉 등 시 1 편

(12) 노천명

〈싱가폴 함락〉 등 문장 11 편

〈전승의 날〉 등 시 3 편

(13) 모운숙

〈동방의 여인〉 등 문장 6 편

〈新年頌〉 등 시 6 편

(14) 박영호

〈별들의 합창〉 등 문장 5 편

〈강생일가〉 등 극본 5 편

(15) 박영희(芳村香道)

〈戰線紀行〉 등 문장 18 편

- (16) 박태원  
 〈亞細亞의 黎明〉 등 문장 3 편
- (17) 백철(白矢世哲)  
 〈理想의 필요〉 등 문장 14 편
- (18) 서정주  
 〈인보의 精神〉 등 문장 6 편  
 〈航空日〉 등 시 4 편  
 〈우체부의 군속지원〉 소설 1 편
- (19) 송영  
 〈永遠한 忠誠〉 등 문장 7 편
- (20) 유진오  
 〈知識人の 表情〉 등 문장 8 편
- (21) 유치진  
 〈大陸인식〉 등 문장 23 편  
 〈대추나무〉 희곡 1 편
- (22) 이광수(香山光郎)  
 〈文學의 國民性〉 등 문장 80 편  
 〈父母〉 등 시 13 편  
 〈봄의 노래〉 등 소설 10 편
- (23) 이무영  
 〈開拓村을 보고〉 등 문장 4 편  
 〈土龍〉 등 소설 2 편
- (24) 이서구  
 〈感激과 祝賀〉 등 문장 4 편
- (25) 이석훈  
 〈聖地參拜通信〉 등 문장 15 편  
 〈血錄〉 등 소설 3 편



《安靜的暴風》 소설집 1 권

(26) 이찬

〈兵丁〉 등 문장 7 편

〈보내는 사람들〉 등 희곡 2 편

(27) 이헌구

〈千載一遇의 때〉 등 문장 4 편

(28) 임학수

〈핀部隊報告〉 등 문장 5 편

〈학도총진군〉 등 시 3 편

(29) 장혁주(野口稔)

〈조선의 지식층에 호소함〉 등 문장 7 편

〈巡禮〉 등 소설 2 편

(30) 정비석

〈軍隊生活〉 등 문장 6 편

〈조국으로 돌아가다〉 등 소설 3 편

(31) 정인섭(東原寅燮)

〈銃後文學과 開拓文學〉 등 문장 12 편

(32) 정인택

〈新理想의 수립〉 등 문장 7 편

〈幸福〉 등 소설 6 편

(33) 조연현(德川演鉉)

〈亞細亞復興論序說〉 등 문장 6 편

(34) 조용만

〈전국 현단계와 국민의 결의〉 등 문장 5 편

〈배 안에서〉 등 소설 3 편

(35) 주요한(松村紘一)

〈太平洋의 時代〉 등 문장 26 편

〈八紘一字〉 등 시 17 편

(36) 채만식

〈文學과 全體主義〉 등 문장 11 편

〈血戰〉 등 소설 2 편

(37) 최남선

〈滿洲建國의 歷史와 由來〉 등 문장 7 편

(38) 최재서(石田耕造)

〈戰爭文學〉 등 문장 23 편

〈民族의 結婚〉 등 소설 3 편

(39) 최정희

〈친애하는 內地의 作家〉 등 문장 14 편

(40) 함대훈

〈우리들과 지원병〉 등 문장 11 편

(41) 함세덕

〈新劇과 國民演劇〉 등 문장 2 편

〈黃海〉 등 희곡 4 편

(42) 홍효민

〈米英思想의 本質〉 등 문장 5 편

(書籍)

1. 古典文學教育의 方法與實踐
2. 古典文學系教育의 多元性解釋
3. 古典小說教育의 課題與方向
4. 古典小說의 敘述原理
5. 韓國古典小說의 世界
6. 古典文學教育의 現在與指向
7. 古典文學與文化內容

8. 內在於韓國文學的敘事不安感
9. 韓國近代小說的形成過程
10. 近代啓蒙期文學與讀者的發現
11. 思想與省察
12. 敘事的理論
13. 韓國近代初期文學論與小說創作的關聯樣相
14. 轉換期的朝鮮文學
15. 韓國近代散文的系譜學
16. 完譯日文雜誌《朝鮮》文藝欄
17. 韓國現代詩與詩論
18. 韓國現代詩文學史
19. 1930年代後半期小說論
20. 1930年代韓國推理小說研究
21. 近代韓國的文學地理學
22. 轉換期近代文學的冒險
23. 2011 李箱文學賞作品集
24. 志山外遊日誌
25. 我所愛的您
26. 用心讀用心感覺的詩
27. 韓國人的愛讀作品-鄉土抒情小說的美學
28. 死產的日語, 日本人
29. 日本語的近代
30. 韓國近代文學史的邏輯和體系
31. 殖民統治的虛像與實像
32. 萬國公法
33. 大韓帝國
34. 近代都市和地方權力

35. 殖民地近代的萬化鏡
36. 《開闢》所呈現的殖民地朝鮮的臉孔
37. 戰爭的臣民、殖民地的國民文化
38. 帝國的移動和殖民地朝鮮的日本人
39. 100 年前日本人窺看京城
40. 反近代性想像力的臨界點
41. 移動的文本、橫斷的帝國
42. 帝國的鏡片
43. 論殖民地朝鮮人
44. 韓國近代文學的轉換與摸索
45. 韓國近代文學再生產制度的結構
46. 韓國近代文學樣式的形成與展開
47. 韓國近代文學的作家意識
48. 近代的三位翻譯家
49. 從座談會來念《國民文學》
50. 擁抱殖民地
51. 日文雜誌《朝鮮》文藝欄
52. 絕對知識, 世界文學
53. 浪漫的恐怖: 法西斯文學和烏托邦衝動
54. 民族主義、殖民主義、文學
55. 韓國文學的近代和近代克服
56. 用關鍵詞念 2000 年代文學

## 〈參加國際會議心得〉

### 一、大會名稱

第五屆韓國語言、文學、文化國際學術會議：敘事的起源及書寫的脈絡

### 二、主題及議程

主辦單位：韓國延世大學韓國語文學系

後援單位：BK21 韓國語言、文學、文化國際人力養成事業團

會議時間：2011 年 7 月 29 日～30 日

會議地點：韓國延世大學 商經館 B109

發表論文：1930 年代臺灣文學脈絡中的張赫宙（韓語(文)）

議程：請參考 pdf 檔

### 三、心得

延世大學為韓國著名的私立大學，『BK21 韓國語言、文學、文化國際人力養成事業團』為該校非常受重視的研究單位，近幾年來該單位著重韓中日等東亞各國文學研究的比較了解，定期舉辦學術研討會，也已累積了相當多的學術成果。不過，其研究範圍一直設定在韓國、中國和日本文學的比較上面，很少涉及台灣及其他東亞國家和地區。計畫執行人李京埴教授此次參加的會議係該單位首次把台灣文學研究情況加入討論的範圍，參加學者還包括延世大學國文系申炯基教授、金瑄珠教授、東國大學李奉範教授、日本新瀉縣立大學波田野節子教授，以及韓國各大學的學者、學生及研究員。

筆者受到該單位之邀請前往發表，題目是〈1930年代臺灣文學脈絡中的張赫宙〉。本論文的主要內容，除了探討朝鮮作家張赫宙於1930年代被台灣文壇相繼提及的歷史脈絡，以及他之所以進入台灣作家視野的背景原因，同時也具體分析了當時台灣作家又如何評價他在日本的文壇活動等。本文中所提出的論點主要有兩個：第一，30年代台灣左翼文學運動的脈絡；第二，普羅文學退潮期的日本文壇狀況。

無論是對張赫宙的文學傾向頗欲仿效學習的呂赫若，或是多次論及張赫宙的

楊逵及劉捷，他們都是透過日本的文藝雜誌，始接觸到張赫宙的〈餓鬼道〉或〈白楊木〉等早期小說，並了解到日本普羅作家對張赫宙作品的肯定評價，進而體認到同屬殖民地作家的自己，亦有如張赫宙般在中央文壇發表刻畫殖民地種種矛盾的作品的可能性。再者，論文亦從日本文壇的角度，嘗試探尋張赫宙會成為台灣文壇討論對象的原因，結果發現，此與1933年前後日本面臨普羅文學危機，以及在文藝復興氛圍當中，所謂外地作家以透過文學雜誌投稿得獎的形式登壇，有著密切的關係。

由於這些外地作家作品，一般都呈現出與日本的都市文學不同內容和色彩的風格，又加上透過帝國的出版和流通的對外擴大，包括殖民地在外地文學，遂逐漸成為日本文藝的一個領域。而張赫宙從30年代中期到戰爭期在日本文壇的嶄露頭角，自然就成為這一波趨勢的主角。因此，對當時殷切期盼進入中央文壇的台灣文人來說，張赫宙乃被認為是充分可以參考及效法的對象。而楊逵、張文環、龍瑛宗等台灣文人的此種熱望背後，也透露出30年代台灣文壇的現實狀況，亦即對左翼文學產生危機意識以及試圖突破此一危機的渴望，同時也呈現出作家個人的日本經驗和在台日語普及的客觀現象。

在研討會當天，筆者的論文也受到與會人士相當高度的關注，透過此次經驗，個人深感廣泛且有系統的向韓國介紹台灣文學及國內的研究成果，不僅有其必要性，同時也是個人未來的責任。希望往後透過學術交流和研究人力的相互訪問，能夠更加提高台灣文學在韓國的能見度。

嚴格來說，韓國學界開始重視現代文學的研究要早於台灣，不過韓國的中文學界或因受到台灣學風的影響，八〇年代以前，學術界研究人才普遍仍由台灣代為栽培之時，卻未能搭上韓國的此種研究風潮，而仍然著重在中國古典文學、經學或語學方面的研究；及至九〇年代研究領域逐漸擴至現代文學領域之時，又適逢台韓斷交，研究者對現代文學關心的方向自然指向大陸地區，以致學院內關心台灣文學的研究者有如鳳毛麟角，為數甚少。中文學界對台灣文學的漠不關心尚且如此，遑論韓國文學界或以他國文學為研究職志的學者會將研究觸角及於台灣，因此儘管國內近二十年來對台灣文學研究的成果如此豐碩，過去幾年，韓國學界普遍對台灣文學研究似乎感到相當陌生。

進入二十一世紀後的晚近幾年，隨著東亞角度的提出，台灣及周圍國家的文

學開始受到韓國學界的重視，同時隨著各種國際學術研討會的在韓召開，台灣文學研究學者的見解與成果，也開始得有機會在韓國亮相。此次赴韓參加學術研討會，在與韓國國文學者就台灣文學議題進行交流之時，印象最為深刻的，就是韓國的國文學學界，不僅對台灣文學或台灣文化的相關議題保持相當高度的興趣，同時更讓人感到意外的是，已有多數韓國學者對台灣文學的研究，已經展現出一定的成績。特別是由於最近東亞角度的提出，越來越多的研究者極想了解台灣文學的發展經過。相信未來透過多方的交流，將有助於台灣文學研究的推廣。

# 서사의 기원과 글쓰기의 맥락

2011. 7. 29(금) 연세대학교 상경대 B109호  
2011. 7. 30(토) 연세대학교 한국어학당 중강당

## 2011년 7월 29일 금요일 (상경대 본관B109)

**Section 1** 사회: 김현주(연세대)  
10:10 개회사 신형기(연세대)  
10:30 ~ 11:20 주제발표  
하타노 세쓰코(波田野節子) (일본 니이가타현립대(新潟縣立大)) 토론: 이경훈(연세대)  
: 이광수와 아마자키 토시오 그리고 기쿠치 칸-「삼경인상기」에 씌어 있지 않은 것  
11:30 ~ 12:20 박근영 (연세대) 토론: 장철환(연세대)  
: 정지용 시에 나타난 감각의 재구성-초기시 「바다」 시편들을 중심으로-  
12:30 ~ 14:00 점심 식사

**Section 2**  
14:00 ~ 14:50 주제발표  
崔末順 (臺灣 國立政治大) 토론: 장세진(연세대)  
: 1930년대 대만문학 맥락 속의 장허주  
14:50 ~ 15:40 최영옥 (연세대) 토론: 이진형(서울대)  
: 김남천과 전향의 법  
15:50 ~ 16:40 손혜민 (연세대) 토론: 이봉범(동국대)  
: 단정 수립 이후 전향의 특수성과 전향 문인의 자의식-박영준의 해방기 작품을 중심으로  
17:00 ~ 18:00 종합토론 사회: 구인모(연세대)

## 2011년 7월 30일 토요일 (한국어학당 중강당105)

**Section 3** 사회: 김재영(연세대)  
13:00 ~ 13:50 주제발표  
양윤선 (Arizona University) 토론: 강현조(연세대)  
: "Enlightened Daughter and Benighted Mother : Yi Injik's "Tears of Blood"  
(1906) and Early Twentieth Century Korean Domestic Fiction" (계몽된 딸과 미몽  
의 어머니-이인직의 '혈의루'와 20세기 초 한국 가정소설)  
13:50 ~ 14:40 김지은 (연세대) 토론: 이경재(아주대)  
: 『長崎の鐘』은 어떻게 읽혔는가-일본의 원목피해자 서사가 한국에 수용된 양상  
14:40 ~ 15:00 중간 휴식  
15:00 ~ 15:50 주제발표  
Birgit Geipel (Ludwig-Maximilians-University Munich, Germany) 토론: 김미란(성균관대)  
: "On the Borders of Divided Nations : Comparing Choi In-Hoon's The Square  
and Uwe Johnson's Speculations about Jakob" (분단된 국가의 경계에서-최인훈의  
『광장』과 우베 폰존의 『아름을 둘러싼 추측들』 간의 비교를 중심으로)  
15:50 ~ 16:40 임유경 (연세대) 토론: 김예림(연세대)  
: 1960년대, 사상 최대의 공안사건과 '불온'잡지-통혁당 사건과 '청맥'의 담론화 방식/양상  
17:00 ~ 18:00 종합토론 및 폐회사 사회: 신형기(연세대)

# THE FIFTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON KOREAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

제5회 한국 언어·문학·문화 국제학술회



## 동아시아 넘나들고 경계

2011. 7. 29(금) 연세대학교 외솔관 106,110호  
2011. 7. 30(토) 연세대학교 외솔관 110호

## 서사의 기원과 글쓰기의 맥락

2011. 7. 29(금) 연세대학교 상경대 B109호  
2011. 7. 30(토) 연세대학교 한국어학당 중강당

주최: 香港大學 南通大學 NANTONG UNIVERSITY 明治大學 연세대학교  
국어국문학과 BK21 한국 언어·문학·문화 국제협력양성사업단



# 國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2011/10/11

|           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| 國科會補助計畫   | 計畫名稱: 韓國文壇對「近代超克論」的挪用(III)          |
|           | 計畫主持人: 崔末順                          |
|           | 計畫編號: 99-2410-H-004-216- 學門領域: 台灣文學 |
| 無研發成果推廣資料 |                                     |

99 年度專題研究計畫研究成果彙整表

| 計畫主持人：崔末順   |             | 計畫編號：99-2410-H-004-216- |                 |            |      |                                     |     |
|---|-------------|-------------------------|-----------------|------------|------|-------------------------------------|-----|
| 計畫名稱：近代超克論與殖民地文學：以日本、台灣、韓國為中心--韓國文壇對「近代超克論」的挪用(Ⅲ) |             |                         |                 |            |      |                                     |     |
| 成果項目  |             | 量化                      |                 |            | 單位   | 備註(質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等) |     |
|   |             | 實際已達成數(被接受或已發表)         | 預期總達成數(含實際已達成數) | 本計畫實際貢獻百分比 |      |                                     |     |
| 國內  | 論文著作        | 期刊論文                    | 2               | 0          | 80%  | 篇                                   |     |
|   |             | 研究報告/技術報告               | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 研討會論文                   | 2               | 0          | 20%  |                                     |     |
|   |             | 專書                      | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   | 專利          | 申請中件數                   | 0               | 0          | 100% | 件                                   |     |
|   |             | 已獲得件數                   | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   | 技術移轉        | 件數                      | 0               | 0          | 100% | 件                                   |     |
|   |             | 權利金                     | 0               | 0          | 100% | 千元                                  |     |
|   | 參與計畫人力(本國籍) | 碩士生                     | 2               | 0          | 100% | 人次                                  |     |
|   |             | 博士生                     | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 博士後研究員                  | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 專任助理                    | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
| 國外  | 論文著作        | 期刊論文                    | 0               | 0          | 100% | 篇                                   |     |
|   |             | 研究報告/技術報告               | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 研討會論文                   | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 專書                      | 0               | 0          | 100% |                                     | 章/本 |
|   | 專利          | 申請中件數                   | 0               | 0          | 100% | 件                                   |     |
|   |             | 已獲得件數                   | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   | 技術移轉        | 件數                      | 0               | 0          | 100% | 件                                   |     |
|   |             | 權利金                     | 0               | 0          | 100% | 千元                                  |     |
|   | 參與計畫人力(外國籍) | 碩士生                     | 0               | 0          | 100% | 人次                                  |     |
|   |             | 博士生                     | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 博士後研究員                  | 0               | 0          | 100% |                                     |     |
|   |             | 專任助理                    | 0               | 0          | 100% |                                     |     |

|  |          |
|--|----------|
| <p>其他成果<br/>(無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)</p> | <p>無</p> |
|--|----------|

|   | 成果項目            | 量化 | 名稱或內容性質簡述 |
|---|-----------------|----|-----------|
| 科<br>教<br>處<br>計<br>畫<br>加<br>填<br>項<br>目 | 測驗工具(含質性與量性)    | 0  |           |
|   | 課程/模組           | 0  |           |
|   | 電腦及網路系統或工具      | 0  |           |
|   | 教材              | 0  |           |
|   | 舉辦之活動/競賽        | 0  |           |
|   | 研討會/工作坊         | 0  |           |
|   | 電子報、網站          | 0  |           |
|   | 計畫成果推廣之參與(閱聽)人數 | 0  |           |

# 國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

## 1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

## 2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文： 已發表  未發表之文稿  撰寫中  無

專利： 已獲得  申請中  無

技轉： 已技轉  洽談中  無

其他：（以 100 字為限）

本研究成果兩篇論文〈日據末期小說的「發展型」敘事及人物「新生」的意義〉和〈日據末期台灣文學的審美化傾向及其意義〉，分別發表於「台韓青年學者工作坊—日本帝國文學與文化領域的重層移動」（國立政治大學台文所主辦，2011.03.20）及「臺灣文學的感覺結構：跨國流動與地方感」國際研討會（國立暨南大學中文系主辦，2010.12.10-11）上。其中，〈日據末期小說的「發展型」敘事及人物「新生」的意義〉已刊登在《臺灣文學學報》(THCI) 第十八期，頁 27-52，2011.07；另一篇〈日據末期台灣文學的審美化傾向及其意義〉也已被《台灣文學研究學報》接受刊登，預定刊載於第十三期（2011.10）。

## 3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

就本計畫執行的研究成果所提出來的兩篇論文，都是與文學形式和思想、政治權力具關聯性的文章，而且集中探討了小說的敘事結構和主題內涵之間的關係，因此，對歷來重視思想和歷史研究大於文學本體研究的學界而言，我想在一定程度上應該起到了突破既有風氣的作用。再者，收錄這兩篇論文的學術雜誌，皆屬國內該領域的重要刊物，此或可說明本研究方向在某種意義上已獲得了一定程度的肯定。